

Barcelona, 17 novembre 1959

M. Bernard Lesfargues

Cher ami: Je vous envoie la fin du chapitre I des "Dernières nouvelles", avec des ajoutés, quelques-uns assez longs. Comme l'autre fois, je les ai mis en français -à l'aide du dictionnaire etc.- pour ne pas vous donner plus de travail. Vous n'aurez qu'à corriger, comme l'autre fois, et encore que mon français soit très mauvais -ce dont je ne doute point-, ce sera toujours pour vous moins de travail que d'avoir à le traduire du catalan.

Comme l'autre fois, je numérote les ajoutés avec le numéro de la dernière page et des lettres A, B, C, etc. Je fais comme ça pour ne pas déranger la numération générale, mais je pense que vous devriez peut-être renommer le tout pour le compte des pages traduites chez Gallimard. Il faut que ces pages que j'ajoute comptent pour vous comme des pages traduites, parce qu'elles vont vous donner bien de travail de correction. Comme ça, je serais tranquille.

Avant peu de jours je vous enverrai la fin, où je fais aussi quelques ajoutés.

Je vous rappelle l'hommage à Carles Cardó. Vous pouvez envoyer n'importe quel travail, même n'ayant aucune relation avec Cardó, vers ou prose, ce que vous voudrez.

Ne nous laissez pas sans vos nouvelles. Avec toute notre amitié

